



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**CORTEFÁCIL**  
**MÁQUINA DE CORTA CABELO**  
**HAIR CLIPPER**  
**TONDEUSE**  
**TAGLIOFACILE**  
**HAAR- UND BARTSCHNEIDER**

**Mod. MP1031B**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)

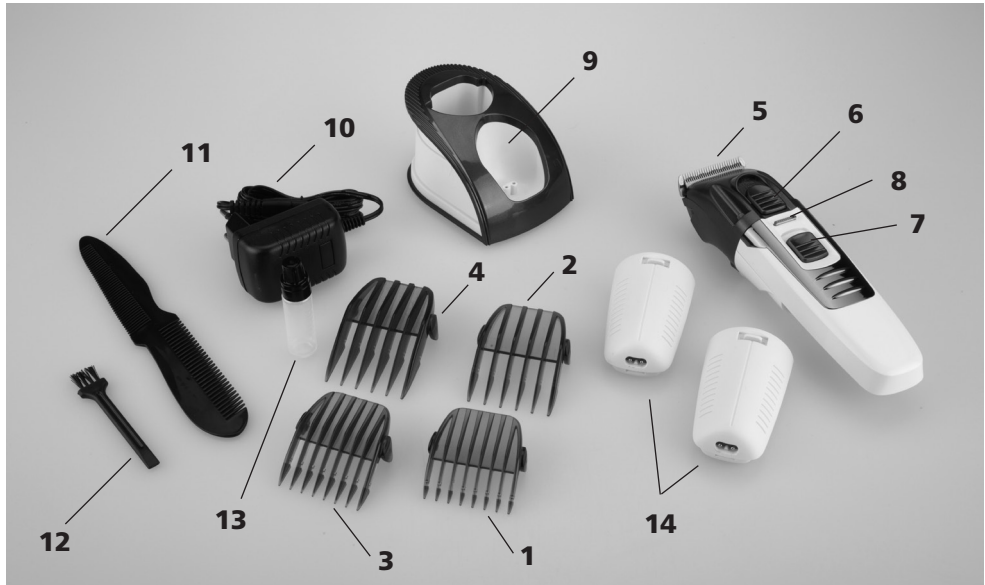


Foto 1

Foto 2

Foto 3

Foto 4

Foto 5

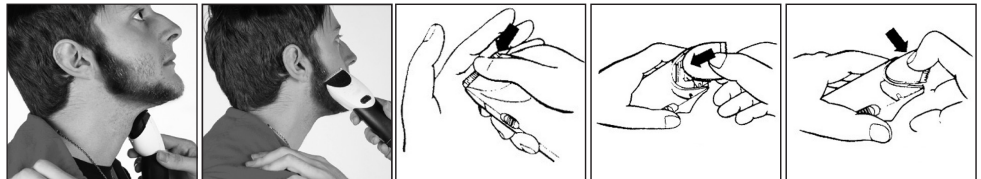


Foto 6

Foto 7

Figura A

Figura B

Figura C

## DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Mod. MP1031B

230 V.~

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Guía de corte (3 mm)
2. Guía de corte (6 mm)
3. Guía de corte (9 mm)
4. Guía de corte (12 mm)
5. Cuchilla.
6. Mando corte de precisión (0,5-1,2-1,9-2,5 mm)
7. Interruptor de encendido.
8. Indicador de carga.
9. Base carga.
10. Adaptador.
11. Peine.
12. Cepillo.
13. Aceite lubricante.
14. Baterías.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Guia de corte (3 mm)
2. Guia de corte (6 mm)
3. Guia de corte (9 mm)
4. Guia de corte (12 mm)
5. Lâmina.
6. Botão corte de precisão (0,5-1,2-1,9-2,5 mm)
7. Interruptor para acender.
8. Indicador de carga.
9. Base carga.
10. Adaptador.
11. Pente.
12. Escova.
13. Óleo lubrificante.
14. Baterias.

## MAIN COMPONENTS

1. Cutting guide (3 mm)
2. Cutting guide (6 mm)
3. Cutting guide (9 mm)
4. Cutting guide (12 mm)
5. Blade.
6. Precision cutting knob (0,5-1,2-1,9-2,5 mm).
7. On switch.
8. Charge indicator.
9. Charge base.
10. Adapter.
11. Comb.
12. Brush.
13. Lubricating oil.
14. Batteries

## COMPOSANTS PRINCIPAUX

1. Guide de coupe (3 mm)
2. Guide de coupe (6 mm)
3. Guide de coupe (9 mm)
4. Guide de coupe (12 mm)
5. Lame.
6. Commande coupe de précision (0,5-1,2-1,9-2,5 mm)
7. Interrupteur.
8. Indicateur de charge.
9. Base charge.
10. Adaptateur.
11. Ciseaux.
12. Brosse.
13. Huile lubrifiante.
14. Batteries

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Guida di taglio (3 mm)
2. Guida di taglio (6 mm)
3. Guida di taglio (9 mm)
4. Guida di taglio (12 mm)
5. Lama.
6. Manopola taglio di precisione (0,5-1,2-1,9-2,5 mm).
7. Interruttore.
8. Indicatore di carica.
9. Base ricarica.
10. Adattatore.
11. Pettine.
12. Spazzola.
13. Olio lubrificante.
14. Batterie

## HAUPTKOMPONENTEN

1. Schneidaufsatz (3 mm)
2. Schneidaufsatz (6 mm)
3. Schneidaufsatz (9 mm)
4. Schneidaufsatz (12 mm)
5. Schneidmesser
6. Wahlschalter Präzisionsschnitt (0,5-1,2-1,9-2,5 mm)
7. AN-/AUSSCHALTER
8. Anzeige Ladestatus
9. Ladestation
10. Adapter
11. Kamm
12. Bürste
13. Schmieröl
14. Batterien

## ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la maquinilla en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse de que el voltaje indicado en el adaptador y el de su casa coinciden.
- No la utilice ni la recargue cerca del agua contenida en bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No lo utilice si la guía de corte presenta roturas o la cuchilla no tiene los dientes en perfecto estado. Podrían causarse heridas.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras etc.) ya que la

vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.

- No lo utilice sobre una piel herida o si sufre de afecciones dermatológicas.
- Para efectuar las recargas o para trabajar con la maquinilla conectada a la red emplee siempre el adaptador suministrado. No emplee ningún otro tipo de adaptador.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: La maquinilla, el adaptador, las baterías y la base nunca deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.**
- Si se usa en un cuarto de baño es aconsejable la instalación en el circuito eléctrico de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
- El adaptador debe de usarse siempre en el interior. No lo utilice al aire libre.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.
- **Este aparato puede contener restos de fibras naturales en las cuchillas, debido al control de calidad unitario de corte.**

## **INSTRUCCIONES DE USO**

- La maquinilla puede ser usada conectada a la red mediante el adaptador, o bien de forma autónoma (sin conectar a la red).

### **UTILIZACIÓN CON CABLE**

- Teniendo el interruptor (7) en posición "OFF", conecte el terminal del adaptador (10) en la parte inferior del aparato y el adaptador a la red. Deslice el interruptor a su posición "ON" para que comience su funcionamiento. Espere uno o dos minutos si la maquinilla no funcionase al conectarla.

### **UTILIZACIÓN EN MODO AUTÓNOMO, SIN CABLE. CARGA DE LA BATERÍA.**

#### **CARGA DE LA BATERÍA.**

- Antes de la primera puesta en servicio es necesario efectuar la carga de la batería. La carga de las baterías se puede efectuar de dos maneras. En la máquina o en la base.

#### **1. CARGA EN LA MÁQUINA**

- Teniendo el interruptor (7) en posición "OFF", conecte el terminal del adaptador en la parte trasera de la base (9) y el adaptador a la red.
- Coloque la maquinilla en posición vertical sobre la base. El indicador (8) se iluminará en color rojo.
- La operación de carga de la batería la puede efectuar también prescindiendo de la base (9). Es suficiente conectar el terminal del adaptador (10) a la base de la maquinilla y el adaptador a la red.
- La primera carga de la batería deberá efectuarse durante un período de 5-6 horas. Para recargas posteriores es suficiente mantenerla cargando durante 2-3 horas.
- Una vez cargada el indicador de carga (8) cambiará a color verde.

#### **2. CARGA EN LA BASE**

- La carga de la batería en la base (9) debe efectuarse por un periodo de 10-12 horas.
- Coloque la batería en la base. El indicador de la misma se iluminará en color rojo y se mantendrá así, siempre que la batería esté colocada en la base.
- Para optimizar la durabilidad de la batería tenga en cuenta los siguientes consejos:
  - No exceda nunca los tiempos indicados de carga.
  - Es importante antes de efectuar una recarga descargar la maquinilla hasta que se pare, o bien la potencia disminuya de una forma clara.

### **CAMBIAR LA BATERÍA**

- Mantenga presionada la pestaña de la batería y extráigala. Para colocarla de nuevo encájela en la maquinilla, primeramente de su parte inferior y a continuación presione hacia adentro.

### **LUBRIFICACION**

- Para que la maquinilla de cortar el pelo funcione correctamente **es indispensable echar aceite en las cuchillas antes de cada uso.**
- Vierta cuidadosamente unas gotas del aceite que se incluye entre los dientes de la cuchilla o a falta de ello, con un aceite de calidad exento de ácido.
- Hágala funcionar durante unos segundos y limpie el exceso de aceite con un paño.

### **CORTE DE PRECISIÓN**

- Empleando el mando de corte (6) obtendrá un corte exacto de 0,5-1,2-1,9 y 2,5 mm. Deslice el mando para seleccionar la longitud de corte deseada.

### **GUIAS DE CORTE**

- La maquinilla está equipada con cuatro guías de corte que permiten una regulación precisa de la altura del corte en 4 longitudes distintas (3-6-9 y 12 mm)
- Para colocar la guía elegida posiciónela en la cuchilla y presione para que quede enganchada en los lados de la maquinilla.

### **PARA EMPEZAR A CORTAR**

- Relájese y trabaje despacio. Haga cortes breves. No pase al acabado final de un lado o de atrás enseguida. Trabaje de manera gradual y en toda la cabeza.
- Es preferible cortar poco cada vez. Podrá recortar algo más después.
- Mientras está trabajando y antes de empezar, peine el cabello con frecuencia volviendo al estilo de corte deseado.

- El corte es mejor realizarlo con el cabello seco, no mojado. Es más fácil de ver y controlar la cantidad de cabello que se está cortando.
- La primera vez que se utilice la maquinilla es recomendable cortar una pequeña porción de cabello hasta acostumbrarse a la longitud de las distintas guías. Al principio utilice la guía que permite una longitud de corte más larga (guía de 12 mm). Con la práctica escogerá rápidamente la guía más adecuada a la medida que desee.
- Tras peinar el cabello siguiendo su dirección natural, proceda como se indica a continuación para conseguir un perfecto corte.

#### **Primer paso: NUCA**

- Coloque la guía correspondiente a la longitud de corte más baja (3 mm). Inicie el corte empezando por el centro de la nuca en la base del cuello. Mantenga la maquinilla apoyada con suavidad contra la cabeza con la parte de los dientes de la guía hacia arriba.
- Vaya subiendo gradualmente, trabajando hacia arriba y hacia fuera, cortando siempre poca cantidad de cabello cada vez. Al cortar eleve poco a poco la cabeza de la maquinilla hacia usted. Siga cortando la parte de atrás desde la base de la nuca hasta por encima de las orejas. (Zona "A" de la foto 1).

#### **Segundo paso: PARTE POSTERIOR DE LA CABEZA**

- Coloque una de las dos guías correspondiente a la longitud de corte de 6 ó 9 mm y corte la zona posterior indicada como zona "B" de la foto 2.

#### **Tercer paso: LADOS**

- Utilizando una de las guías de menor corte de 3 ó 6 mm vaya cortando las patillas y la zona cercana a las orejas. A continuación emplee la guía correspondiente a la posición de corte 9 ó 12 mm para seguir cortando en la parte más alta de la cabeza (Foto 3)

#### **Cuarto paso: PARTE ALTA**

- Coloque la guía correspondiente a la posición más alta de corte (12 mm) y vaya cortando el cabello desde la coronilla hacia delante en dirección contraria al nacimiento del pelo (Foto 4) En determinados casos se deberá cortar de adelante hacia atrás.
- Para obtener una longitud de cabello mayor utilice un peine, levantando el cabello de la parte superior de la cabeza, y cortando por encima del peine; o bien sosteniendo el mechón de pelo entre los dedos y cortando a la medida deseada.
- Trabajando siempre desde la parte posterior de la cabeza, corte gradualmente el cabello, cada vez más corto reduciendo el espacio entre el peine o los dedos y el nacimiento del pelo. Pénelo con frecuencia para detectar posibles desfases de longitud y para eliminar el pelo ya cortado.

#### **Quinto paso: EL TOQUE FINAL**

- No emplee ninguna guía para el acabado final.
- Para conseguir un corte exacto y lineal de las patillas, la nuca y de la zona alrededor de las orejas invierta la maquinilla. Apoye la maquinilla en ángulo recto con respecto a la cabeza, de forma que las cuchillas estén suavemente en contacto con la piel, y rase hacia abajo (Foto 5). De esta forma se obtendrá un acabado perfecto, equivalente al de un afeitado.

#### **RECORTE DE LA BARBA**

- Recuerde siempre que hay que empezar con la guía más alta de corte (12 mm) antes de colocar una guía de longitud de corte más baja.
- Inicie el corte por debajo de la barbilla desplazando la maquinilla en suaves movimientos hacia arriba y hacia fuera (Foto 6-7).
- Para el toque final y el contorno emplee la maquinilla sin ninguna guía.

#### **REPASO DEL BIGOTE**

- Peine el bigote hacia abajo.
- Comience con una guía de corte alta. Con posterioridad podrá emplear una guía de longitud de corte más baja.

#### **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Antes de cualquier operación asegúrese que la maquinilla está desconectada de la red.
- Para una correcta limpieza conviene extraer el bloque de la cuchilla. Para ello presione la cuchilla con el dedo pulgar (fig. A). El bloque quedará suelto. Limpie con el cepillo (12) la cuchilla y el interior de la maquinilla del pelo que haya podido quedar.

- Para volver a colocar el bloque de la cuchilla encájelo por su parte inferior (fig. B) y presiónelo por su parte superior para que quede correctamente encajado (fig. C)
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

#### PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las baterías.
- Nunca tire el aparato ni las baterías a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## PORTUGUÊS

### ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar a aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada no adaptador e a da rede coincidem.
- Não a utilize nem a recarregue perto de água que se pode encontrar em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
- Deve-se vigilar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.



- Não a utilize se a guia de corte apresentar fissuras ou a lâmina não tiver os dentes em perfeito estado. Poderiam provocar feridas.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objeto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.
- Não o utilize sobre pele ferida ou se sofrer de doenças dermatológicas.
- Para efetuar as recargas ou para trabalhar com a máquina ligada à rede utilize sempre o adaptador fornecido. Não utilize qualquer outro tipo de adaptador.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- **MUITO IMPORTANTE: A máquina, o adaptador, as baterias e a base nunca deverão ser mergulhados em água ou qualquer outro líquido.**
- Se for utilizada numa casa de banho é aconselhável a instalação, no circuito elétrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de funcionamento atribuído que não exceda 30mA. Peça conselho ao instalador.
- O adaptador deve ser sempre usado no interior. Não o utilize ao ar livre.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.

- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **Este aparelho pode apresentar restos de fibras naturais nas lâminas devido ao controlo de qualidade unitário de corte.**

### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- A máquina pode ser usada ligada à rede através de adaptador ou autonomamente (sem se ligar à rede).

#### **Utilização com cabo**

- Tendo o interruptor (7) na posição "OFF", ligue o terminal do adaptador (10) na parte inferior do aparelho e o adaptador à rede. Faça deslizar o interruptor para a posição "ON" para que comece o seu funcionamento. Espere um ou dois minutos se a máquina, ao ser ligada, não funcionar.

### **UTILIZAÇÃO EM MODO AUTÓNOMO, SEM CABO. CARREGAMENTO DA BATERIA.**

#### **Carga da bateria.**

- Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário efectuar a carga da bateria. O carregamento da bateria pode ser feito de duas formas. Na máquina ou na base.

#### **1. CARREGAMENTO NA MÁQUINA**

- Para isso, tendo o interruptor (7) na posição "OFF", ligue o terminal do adaptador à parte de trás da base (9).
- Coloque a máquina na posição vertical sobre a base. O indicador luminoso (8) ficará vermelho.
- A operação de carga da bateria pode também ser efectuada prescindindo da base (9). É suficiente ligar o terminal do adaptador (10) à base da máquina e o adaptador à rede.
- A primeira carga da bateria deverá ser efectuada durante um período de 5-6 horas. Para as recargas seguintes é suficiente mantê-la a carregar durante 2-3 horas.
- Depois de carregada, o indicador de carga (8) ficará verde.

#### **2. CARREGAMENTO NA BASE**

- A carga da bateria na base (9) deve ser feita durante um período de 10-12 horas.
- Coloque a bateria na base. O indicador da mesma ficará vermelho e permanecerá assim enquanto a bateria estiver inserida na base.
- Para otimizar a durabilidade da bateria tenha em conta os seguintes conselhos:
  - Nunca exceda os tempos de carga indicados.
  - É importante, antes de efectuar uma recarga, descarregar a máquina até que pare, ou então a potência diminua claramente.

#### **MUDAR A BATERIA**

- Mantenha pressionada a pestana da bateria e retire-a. Para a colocar novamente encaixe-a na máquina, primeiramente do lado de baixo e, seguidamente, pressione para dentro.

#### **LUBRIFICAÇÃO**

- Para que a máquina de cortar o cabelo funcione corretamente **é indispensável lubrificar as lâminas antes de cada utilização.**
- Deite cuidadosamente umas gotas do óleo fornecido entre os dentes da lâmina ou à falta dele, com um óleo de qualidade isento de ácido.
- Faça-a funcionar durante uns segundos e limpe o excesso de óleo com um pano.

#### **CORTE DE PRECISÃO**

- Ao usar o botão de corte (6) obterá um corte preciso de 0,5-1,2-1,9 e 2,5 mm. Faça deslizar o botão para seleccionar o comprimento de corte desejado.

## **GUIAS DE CORTE**

- A máquina está equipada com quatro guias de corte que permitem uma regulação precisa da altura do corte em 4 diferentes comprimentos (3-6-9 e 12 mm).
- Para colocar a guia escolhida posicione-a na lâmina e pressione para que fique encaixada nas laterais da máquina.

## **PARA COMEÇAR A CORTAR**

- Tranquelize-se e trabalhe devagar. Faça pequenos cortes. Não passe ao acabamento de um lado ou por trás, de seguida. Trabalhe de forma gradual e por toda a cabeça.
- É preferível cortar pouco de cada vez. Poderá depois voltar a cortar um pouco mais.
- Enquanto está a trabalhar e antes de começar, penteie o cabelo com frequência na direcção do estilo de corte desejado.
- É melhor realizar o corte com o cabelo seco, não molhado. É mais fácil de ver e de controlar a quantidade de cabelo que se está a cortar.
- Na primeira vez que utilizar a máquina é recomendável cortar uma pequena porção de cabelo até se acostumar ao comprimento das diferentes guias. No início utilize a guia que permite um na sua posição de comprimento de corte mais longo (guia na posição de 12 mm). Com a prática escolherá rapidamente a guia mais adequada à medida que desejar.
- Após pentear o cabelo acompanhando a sua direcção natural, proceda como seguidamente se indica para obter um corte perfeito.

### **Primeiro passo: NUCA**

- Coloque a guia na posição correspondente ao comprimento de corte mais baixo (3 mm). Inicie o corte começando pelo centro da nuca na base do pescoço. Mantenha a máquina suavemente apoiada contra a cabeça com a parte dos dentes da guia para cima.
- Vá subindo gradualmente, trabalhando para cima e para fora, cortando sempre pouca quantidade de cabelo de cada vez. Ao cortar eleve pouco a pouco a cabeça da máquina na sua direcção. Continue a cortar a parte de trás desde a base da nuca até acima das orelhas. (Zona "A" da foto 1).

### **Segundo passo: PARTE POSTERIOR DA CABEZA**

- Coloque uma das duas guias na posição correspondente ao comprimento de corte de 6 ou 9 mm e corte a zona posterior indicada como a zona "B" da figura foto 2.

### **Terceiro passo: LADOS**

- Utilizando uma das guias de menor corte de 3 ou 6 mm vá cortando as patilhas e a zona próxima às orelhas. Seguidamente, utilize a guia correspondente a posição de corte de 9 ou 12 mm para continuar a cortar na parte mais alta da cabeça (foto 3).

### **Quarto passo: PARTE ALTA**

- Coloque a guia correspondente à posição mais alta de corte (12 mm) e vá cortando o cabelo desde o alto da cabeça em direcção para a frente, na direcção contrária ao nascimento (foto 4) do cabelo. Em casos determinados deverá ser cortado de frente para trás.
- Para obter um comprimento de cabelo maior utilize um pente, levantando o cabelo da parte superior da cabeça, e cortando por cima do pente; ou então pegando na madeixa de cabelo entre os dedos e cortando à medida desejada.
- Trabalhando sempre desde a parte posterior da cabeça, corte gradualmente o cabelo, cada vez mais curto reduzindo o espaço entre o pente ou os dedos e o nascimento de cabelo. Penteie-o com frequência para detectar possíveis diferenças de comprimento e para eliminar o cabelo já cortado.

### **Quinto passo: EL TOQUE FINAL**

- Não utilize guias para o acabamento final.
- Para conseguir um corte exacto e linear das patilhas, da nuca e da zona à volta das orelhas vire a máquina. Apoie a máquina em ângulo recto em relação à cabeça, para que as lâminas estejam suavemente em contacto com a pele, e raspe para baixo (foto 5). Assim obter-se-á um acabamento perfeito, equivalente à barba.

### **RECORTE DA BARBA**

- Lembre-se sempre que há que começar com a guia mais alta na posição de corte (12 mm) mais longo antes de a colocar uma guia de comprimento de corte mais baixo.

- Inicie o corte por baixo do queixo fazendo deslocar a máquina em suaves movimentos na direcção para cima e para fora (foto 6-7).
- Para o toque final e o contorno utilize a máquina sem qualquer guia.

#### **RETOQUE DO BIGODE**

- Penteie o bigode para baixo.
- Comece com uma guia de corte alta. Posteriormente poderá utilizar uma guia de comprimento de corte mais baixa.

#### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de qualquer operação certifique-se que a máquina está desligada da rede.
- Para uma correcta limpeza é conveniente extrair o bloco da lâmina. Para isso pressione a lâmina com o dedo polegar (Fig. A). O bloco ficará solto. Limpe com a escova (12) a lâmina e o interior da máquina, do cabelo que tenha podido ficar.
- Para voltar a colocar o bloco da lâmina encaixe-o pela sua parte inferior (Fig. B) e pela sua parte superior pressione-o para que fique correctamente encaixado (Fig. C)
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

#### **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas e baterias não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



## ENGLISH

### **ATTENTION**

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.

- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage of the adapter and that of your household are the same.
- Do not use nor recharge near the water contained in bathtubs, wash basins or other containers.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not use if the cutting guide has cracks or the blade does not have all the teeth in perfect condition. They could be the cause of serious injuries.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.
- Do not use on injured skin or if you have any skin diseases.
- To recharge the battery or to work with the hair clipper plugged to the mains always use the adapter provided. Do not use any other type of adapter.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: The hair clippers, the adapter, the batteries and the base must never be immersed in water or any other liquid.**
- If you are using it in a bathroom, it is advisable to install in the electrical circuit of the bathroom a residual differential current device (DDR) of differential current of assigned capacity that does not exceed 30 mA. Ask your supplier for advice.

- The adapter must always be used indoors. Do not use outdoors.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.
- **If there is any nylon filament found on the blades, it's due to the quality control made in each unit.**

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- The hair clipper may be used while connected to the mains with the adapter or else autonomously (without connecting to the mains).

#### **Use with the cable**

- Keeping the switch (7) on "OFF" position, connect the adapter plug (10) on the base of the appliance and the adapter to the mains. Slide the switch to the "ON" position so it starts to work. Wait one or two minutes if the clippers do not work when they are plugged in.

#### **USE IN SELF MODE, WIRELESS. CHARGING THE BATTERY**

##### **Charging the battery.**

- Before using for the first time it is necessary to charge the battery. The battery charging can be done in two ways. In the machine or in the base.

##### **1. CHARGE IN THE MACHINE**

- Keeping the switch (7) on the "OFF" position, connect the adapter in the back side (9) and the adapter to the mains.
- Place the appliance in vertical position over the base. The pilot light (8) will go on red colour.
- The charging of the battery may also be carried out without the base (9). It is enough to put the adapter plug (10) into the base of the hair clippers and plug the adapter into the mains.
- The first charge of the battery will take 5-6 hours. For the later charges it will be enough to keep it charging during 2-3 hours.
- Once charged, the charging indicator (8) will turn green.

##### **2. CHARGE IN THE BASE**

- Charging the battery in the base (9) must be for a period of 10-12 hours.
- Place the battery in the base. The same indicator will illuminate in red and will remain so as long as the battery is inserted into the base.
- In order to optimise the durability of the battery bear in mind the following pieces of advice:
  - Never exceed the indicated loading times for the battery.
  - It is important to discharge the battery before it is recharged, leave it on until it stops or the power decreases clearly.

#### **CHANGE THE BATTERY**

- Keep pressed the flange of the battery and pull it. To put it back, fix it into the lower side of the appliance and press inward.

#### **LUBRIFICATION**

- For the hair clippers to work correctly **it is absolutely necessary to lubricate the blades with oil before each use.**
- Carefully pour a few drops of oil, which is provided, between the teeth of the blade, or if you have run out, with another high quality, acid free oil.

- Turn the hair clippers on for a few seconds and clean the excess oil off with a cloth.

### **PRECISION CUT**

- Using the cutting knob (6) you will get an accurate cut of 0,5-1,2-1,9 and 2,5 mm. Slide the knob to select the desired cutting length.

### **CUTTING GUIDES**

- The hair clipper is equipped with four cutting guides which allow for an accurate height of cut in four different lengths (3-6-9 and 12 mm).
- To insert the chosen guide, place it in the blade and press it to adjust in both sides of the appliance.

### **BEGINNING THE CUT**

- Relax and work slowly. Make short cuts. Do not go on to the final cut of one side or the back straight away. Work gradually and all over the head.
- It is better to cut a little each time to be able to cut some more later on.
- While you are working and before you begin, comb the hair frequently to the chosen style.
- It is better to cut the hair when it is dry, not wet. It is easier to see and control the amount of hair you are cutting.
- The first time you use the appliance it is advisable to cut a small portion of hair until you get used to the different lengths of the guides. At first use the guide which allows the longer cutting length (guide of 12 mm). With a little practice you will soon choose the most adequate guide for the length you wish to have.
- After combing your hair following its natural direction, proceed as follows to obtain a perfect hair cut.

#### **First step: NAPE**

- Place the guide in around 3 mm cutting position. Start cutting at the centre of the nape and at the bottom of the neck. Hold the hair clippers softly against the head with the teeth of the guide pointing upwards.
- Go up gradually, working your way upwards and outwards, just cutting a little hair at a time. When cutting raise the head of the clippers towards you little by little. Continue cutting at the back of the head from the base of nape to the area just above the ears (Zone "A" of the photo 1).

#### **Second step: THE BACK OF THE HEAD**

- Put in one of the two guides corresponding to the desired length of 6 or 9 mm and cut the area at the back of the head, identified as zone "B" in the photo 2.

#### **Third step: SIDES**

- Using the 3 or 6 mm cutting guides, start cutting the side burns and the area close to the ears. Next, use the guide corresponding to the cutting length 9 or 12 mm to go on cutting the hair at the top of the head (photo 3).

#### **Fourth step: The top of the head**

- Put in the guide corresponding to the longest cutting length (12 mm) and start cutting from the crown forwards against the growth of the hair (photo 4). In some cases you will have to cut from the front backwards.
- To leave your hair longer use a comb to lift the hair at the back of the head and cut above the comb; or else hold the lock of hair between your fingers and cut off the to the desired length.
- Always working your way from the back of the head gradually cut the hair, shorter each time by reducing the space between the comb or your fingers, to the hair. Frequently comb your hair to check for any differences in its length and to eliminate the hair which has already been cut.

#### **Fifth step: THE FINAL TOUCHES**

- Do not use any guides for the final touches.
- To get an exact hair cut and the side burns, nape and the area around the ears with straight lines, turn the hair clippers round and place them at a straight angle with your head so the blade is in slight contact with the skin, and shave downwards (photo 5). This way you will get a perfect finish, as if shaving.

### **BEARD**

- Before placing a smaller cutting guide, remember you always must begin with the higher cutting guide (12 mm).

- Start by cutting from the down side of the chin and moving the clipper with soft movements upwards and outwards (photo 6-7).
- For the final touches and the edges always use the hair clipper without any guide.

### **MOUSTACHE**

- Comb the moustache downwards.
- Start with the higher cutting guide. Later you may use the shorter cutting guides.

### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before doing anything, make sure the hair clipper is unplugged from the mains.
- For a correct cleaning it is advisable to remove the block of the blade. To do so press on the blade with your thumb (Fig. A). The block will become loose. Clean with the brush (12) the blade and the inside of the hair clippers
- To replace the block of the blade slot it in by the bottom (Fig. B), and press on the top until it clicks into place (Fig. C).
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use to clean chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



## FRANÇAIS

### **ATTENTION**

- Prière de lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures références.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.



- Ne pas connecter l'appareil sans d'abord s'assurer que la tension indiquée sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celle de l'installation.
- Ne pas utiliser près de l'eau contenue dans les baignoires, lavabos et autres récipients.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir éloigné des sources de chaleur.
- Ne pas utiliser si les guides de coupe sont endommagés ou les dents de la lame ne sont pas en parfait état, car cela pourrait provoquer des blessures.
- Ne pas laisser en fonctionnement sur des vêtements ou tout autre objet, afin d'éviter tout risque de blocage. De même, ne pas faire fonctionner sur des surfaces planes (tables, plans de travail, etc.) car la vibration de l'appareil peut le déplacer et entraîner sa chute.
- Ne pas l'utiliser sur la peau irritée ou en cas d'affections dermatologiques.
- Utilisez toujours l'adaptateur fourni pour réaliser les recharges ou pour travailler avec la tondeuse branchée. N'utilisez jamais un autre type d'adaptateur.
- Cet appareil a été conçu pour usage exclusivement domestique.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne jamais mettre la tondeuse, l'adaptateur, les batteries ou la base dans de l'eau ou tout autre liquide.**
- S'il est utilisé dans une salle de bain, il est conseillé d'installer dans le circuit électrique un dispositif

de courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné qui n'excède pas de 30 mA. Demander conseil à l'installateur.

- L'adaptateur doit toujours être utilisé à l'intérieur. Ne jamais utiliser à l'air libre.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.
- **Cet appareil peut contenir des restes de fibres naturelles dans les lames, produire par le contrôle de qualité unitaire.**

#### **CONSEILS D'UTILISATION**

- L'appareil peut être utilisé connecté au réseau avec l'adaptateur, ou soit de façon autonome (sans connexion au réseau).

#### **UTILISATION AVEC CÂBLE**

- Avec le interrupteur (7) sur la position «OFF», connecter l'adaptateur (10) au fond de l'appareil et de l'adaptateur au réseau. Faites glisser le interrupteur à la position «ON» pour commencer à fonctionner. Attendez une ou deux minute si l'appareil ne fonctionne pas lorsqu'il est connecté.

#### **UTILISATION EN MODE AUTONOME, SANS FIL. CHARGE DE LA BATTERIE.**

##### **CHARGE DE LA BATTERIE.**

- Avant la première mise en service, il faut charger la batterie.
- La charge des batteries peut se faire de deux façons: sur l'appareil ou sur la base.

##### **1. CHARGE SUR L'APPAREIL**

- A cet effet, l'interrupteur (7) sur la position « OFF » (arrêt), branchez le terminal de l'adaptateur sur la partie arrière de la base (9).
- Posez la tondeuse en position verticale sur la base. Le voyant (8) s'allumera en rouge.
- L'opération de charge de la batterie peut être effectuée sans la base (9). Il suffit de connecter la fiche de l'adaptateur à la base de l'appareil (10) et l'adaptateur au réseau.
- La première charge de la batterie sera effectuée durant une période de 5-6 heures. Pour recharges ultérieures est suffisant pour maintenir la charge pendant 2-3 heures.
- Une fois la batterie chargée, la couleur du voyant de charge (8) passera au vert.

##### **2. CHARGE SUR LA BASE**

- La charge de la batterie sur la base (9) doit se faire pendant environ 10-12 heures.
- Posez la batterie sur la base. Le voyant de celle-ci s'allumera en rouge et restera ainsi tant que la batterie sera posée sur la base.
- Afin d'optimiser la durabilité de la batterie, tenez compte des conseils suivants:
  - N'excédez jamais les temps de charge indiqués.
  - Il est important, avant d'effectuer une recharge, de décharger l'appareil jusqu'à l'arrêt ou bien que la puissance diminue de façon évidente.

## CHANGER LA BATTERIE

- Appuyez de façon prolongée sur l'onglet de la batterie et retirez-la. Pour l'insérer à nouveau, emboîtez-la tout d'abord dans la tondeuse, dans sa partie inférieure, puis enfoncez-la vers l'intérieur.

## LUBRIFICATION

- Afin que le coupe-cheveux fonctionne correctement, **il est indispensable de verser de l'huile sur les lames avant chaque utilisation.**
- Verser soigneusement quelques gouttes d'huile fournie, entre les dents de la lame ou à défaut, une huile de qualité exempte d'acide.
- Mettre en fonctionnement quelques secondes et nettoyer l'excédent d'huile avec un linge.

## COUPE DE PRÉCISION

- En utilisant la commande de coupe (6), vous obtiendrez une coupe précise de 0,5-1,2-1,9 ou de 2,5 mm. Faites glisser la commande pour sélectionner la longueur de coupe désirée.

## GUIDES DE COUPE

- L'appareil est équipé de quatre guides de coupe permettant un réglage précis de la hauteur de coupe à 4 longueurs différentes (3-6-9 et 12 mm)
- Pour fixer le guide choisi, positionnez-le sur la lame et appuyez dessus pour qu'il s'accroche des deux côtés de la tondeuse.

## POUR COMMENCER À COUPER

- Détendez-vous et travaillez lentement. Effectuez des coupes brèves. Ne passez pas immédiatement à la finition d'un côté ou de l'autre. Travaillez de façon graduelle et sur toute la tête.
- Il est préférable de couper peu à la fois. Vous pourrez recouper plus tard.
- Durant le travail et avant de commencer, peignez souvent les cheveux revenant au style de coupe désirée.
- Il est préférable d'effectuer la coupe à sec, les cheveux non mouillés. Il est ainsi plus facile de voir et de contrôler ce que vous coupez.
- La première fois que vous utilisez l'appareil, il est conseillé de couper une petite part de cheveux jusqu'à vous habituer à la longueur des différents guides. Au début, utilisez le guide qui permet une longueur de coupe plus grande (guide de 12 mm). Avec la pratique, vous choisirez rapidement le guide le plus adapté à la mesure que vous désirez.
- Après avoir peigné les cheveux dans leur sens naturel, procédez comme indiqué ci-après pour obtenir une coupe parfaite.

### Première étape: NUQUE

- Placez le guide correspondant à la longueur de coupe la plus courte (3 mm). Commencez la coupe par le centre de la nuque à la base du cou. Maintenez la tondeuse légèrement appuyée contre la tête, la partie des dents du guide vers le haut.
- Montez graduellement, en travaillant vers le haut et vers l'extérieur, en coupant toujours peu à la fois. Durant la coupe, relevez petit à petit la tête de la tondeuse vers vous. Continuez à couper la partie arrière de la base de la nuque jusqu'au dessus des oreilles. (Zone "A" de la photo 1).

### Deuxième étape: PARTIE POSTÉRIEURE DE LA TÊTE

- Placez un des guides correspondant à la longueur de coupe de 6 ou 9 mm et coupez la zone postérieure indiquée comme zone "B" de la photo 2.

### Troisième étape: CÔTÉS

- En utilisant un des guides de coupe courte de 3 à 6 mm coupez les pattes et la zone près des oreilles. Ensuite, utilisez le guide correspondant à la position de coupe 9 ou 12 mm et continuez à couper sur la partie la plus haute de la tête (photo 3).

### Quatrième étape: PARTIE HAUTE

- Placez le guide correspondant à la position la plus haute de coupe (12 mm) et coupez les cheveux du sommet vers l'avant en direction contraire à la naissance du cheveu. Dans certains cas, il faudra couper d'avant en arrière.
- Pour obtenir une plus grande longueur de chevelure (photo 4), utilisez un peigne, soulevez les cheveux de la partie supérieure de la tête et coupez au-dessus du peigne ou bien tenez la mèche de cheveux entre les doigts et coupez à la mesure souhaitée.

- En travaillant toujours depuis la partie postérieure de la tête, coupez graduellement les cheveux, de plus en plus court en réduisant l'espace entre le peigne ou les doigts et la naissance des cheveux. Peignez la chevelure fréquemment afin de détecter les éventuelles différences de longueur et d'éliminer les cheveux coupés.

#### **Cinquième étape: LA TOUCHE FINALE**

- N'utilisez aucun guide pour la finition.
- Pour obtenir une coupe exacte et linéaire des pattes, de la nuque et de la zone autour des oreilles, retournez la tondeuse. Appuyez l'appareil en angle droit par rapport à la tête, de sorte que les lames soient légèrement en contact avec la peau et rasez vers le bas (photo 5). De cette façon, vous obtiendrez une finition parfaite, équivalente à celle d'un rasage.

#### **RETOUCHE DE LA BARBE**

- N'oubliez pas de commencer avec le guide de coupe le plus haut (12 mm) avant de placer un guide de longueur de coupe plus courte.
- Commencez la coupe par dessous le menton en déplaçant l'appareil avec des mouvements souples vers le haut et vers l'extérieur (photo 6-7).
- Pour la touche finale et le contour, utilisez l'appareil sans aucun guide.

#### **RETOUCHE MOUSTACHE**

- Peignez la moustache vers le bas.
- Commencez avec un guide de coupe haute. Ensuite vous pourrez employer un guide de longueur de coupe plus courte.

#### **MAINTENANCE ET NETTOYAGE**

- Avant toute opération, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau.
- Pour un bon nettoyage devrait enlever le bloc sur la lame. Pour ce faire, appuyez sur la lame avec le pouce (figure A). Le bloc sera lâche. Nettoyer le pinceau (12) de la lame et l'intérieur de la tondeuse à cheveux qui peuvent rester.
- Pour remplacer le composant logiciel enfichable bloc de lames sur le fond (fig. B) et appuyez sur en haut de sorte qu'il est bien en place (Figure C).
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, ni de tampons à récurer métalliques, etc., qui pourraient endommager les surfaces.

#### **PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

- En qualité de consommateur, lorsque vous désirez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon pour éliminer les piles.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.
- Les piles et les batteries ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets ménagers.



## ITALIANO

### **ATTENZIONE**

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per il futuro.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei

pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.

- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini o altri contenitori d'acqua.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora le guide di taglio siano danneggiate o i denti della lama non siano in perfetto stato. Potrebbe provocare abrasioni.
- Non lasciare in funzione la macchinetta su vestiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo, né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro ecc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, spostare l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
- Non usare in caso di pelle ferita o in presenza di affezioni dermatologiche.
- Per effettuare le ricariche o per lavorare con la macchinetta attaccata alla corrente, utilizzi sempre l'adattatore somministrato. Non utilizzi nessun altro tipo di adattatore.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.

- **MOLTO IMPORTANTE: La macchinetta, l'adattatore, le batterie e la base non devono mai essere sommersi in acqua e in nessun altro liquido.**
- Qualora venga utilizzato nella stanza da bagno, è consigliabile installare nel circuito elettrico un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Consultare l'installatore di fiducia.
- L'adattatore deve essere sempre utilizzato all'interno. Non usare all'aperto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere realizzati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- **L'apparecchio può contenere resti di fibre naturali nelle lame, per effetto del controllo qualità del taglio.**

#### **ISTRUZIONI**

- La macchinetta può essere usata tramite corrente elettrica con l'adattatore o in forma autonoma (non attaccata alla corrente).

#### **UTILIZZO CON CAVO**

- Tenendo l'interruttore (7) nella posizione "OFF", connetta il terminale dell'adattatore (10) alla parte inferiore dell'apparecchio e l'adattatore alla corrente. Metta l'interruttore nella posizione "ON" in modo che l'apparecchio si accenda. Aspetti 1 o 2 minuti se l'apparecchio tarda ad entrare in funzione.

#### **UTILIZZAZIONE IN MODO AUTONOMO, SENZA CAVI. RICARICA BATTERIA.**

##### **Carica della batteria**

- Prima che l'operazione iniziale è necessario per rendere la batteria.
- La ricarica della batteria può essere effettuata in due modi:

##### **1. CARICA DIRETTA**

- Per questo per avere l'interruttore (7) in posizione "OFF", collegare l'adattatore alla parte posteriore della base (9) e l'adattatore alla rete.
- Collochi la macchinetta in posizione verticale sopra la base. L'indicatore (8) si illuminerà in rosso.
- Il funzionamento della batteria può essere effettuata anche a prescindere dalla base (9). Basta collegare l'adattatore terminale (10) alla base del Clipper e l'adattatore di rete.

- La prima carica della batteria dovrà durare almeno 5-6 ore. Per le ricariche successive sarà sufficiente mantenerla in carica 2-3 ore.
- Una volta caricata, l'indicatore di carica (8) cambierà colore passando al verde.

## **2. CARICA NELLA BASE.**

- La carica della batteria nella base (9) deve essere effettuato per un periodo di 10-12 ore.
- Collochi la batteria nella base. L'indicatore si accenderà in colore rosso e si manterrà così.
- Per ottimizzare la durata della batteria in considerazione i seguenti consigli:
  - Non superare mai i tempi di caricamento indicato.
  - È importante prima di fare una carica per scaricare il rasoio fino al suo arresto, o la potenza di un evidente declino.

## **CAMBIARE LA BATTERIA.**

- Mantenga premuta la linguetta della batteria e la estraiga. Per collocarla nuovamente la inserisca nella macchinetta dalla parte inferiore e poi prema la parte superiore verso dentro.

## **LUBRIFICAZIONE**

- Per assicurare il corretto funzionamento della macchinetta tagliacapelli è **indispensabile lubrificare le lame di taglio prima dell'uso.**
- Versare con cura tra i denti della lama qualche goccia dell'olio in dotazione o, in sua mancanza, di un olio di alta qualità esente da acido.
- Rimettere in funzione per qualche secondo e rimuovere il lubrificante in eccesso con un panno.

## **TAGLIO DI PRECISIONE.**

- Utilizzando la manopola di taglio (6) otterrà un taglio esatto di 0,5-1,2-1,9 y 2,5 mm. Utilizzi la manopola per selezionare la lunghezza di taglio desiderata.

## **GUIDE DI TAGLIO**

- La macchinetta è dotata di quattro guide di taglio che consentono di regolare in modo preciso l'altezza del taglio, offrendo 4 lunghezze diverse (3-6-9 e 12 mm)
- Per collocare la guida scelta, posizioni la lama e la prema in maniera che rimanga agganciata nei lati della macchinetta.

## **PER INIZIARE A TAGLIARE I CAPELLI**

- È necessario rilassarsi e lavorare senza fretta. Eseguire tagli brevi. Non passare immediatamente alla rifinitura del taglio nella parte laterale o posteriore della testa. Eseguire il taglio desiderato in modo graduale su tutta la testa.
- È preferibile tagliare pochi capelli alla volta. Si potrà procedere ad un taglio più corto successivamente.
- Pettinare con frequenza i capelli prima e durante il taglio poi riprendere a delineare lo stile desiderato.
- I risultati migliori si ottengono sui capelli asciutti. In questo modo è più facile controllare la quantità di capelli da tagliare.
- Se si usa la macchinetta per la prima volta è raccomandabile tagliare una piccola quantità di capelli fino ad acquisire una maggiore dimestichezza con la lunghezza delle diverse guide. All'inizio selezionare la guida che consente la lunghezza massima (guida di 12 mm). Successivamente, una maggiore confidenza con l'apparecchio consentirà di scegliere la guida più adeguata alla lunghezza desiderata.
- Dopo aver pettinato i capelli seguendo la loro direzione naturale, proseguire come indicato per ottenere un taglio perfetto.

### **Primo passo: NUCA**

- Inserire la guida corrispondente alla lunghezza minima di taglio (3 mm). Iniziare il taglio partendo dal centro della nuca alla base del collo. Appoggiare la macchinetta con delicatezza contro la testa, facendo attenzione che i denti della guida siano rivolti verso l'alto.
- Procedere gradualmente verso la sommità della testa, eseguendo movimenti verso l'alto e verso fuori, senza tagliare troppi capelli in una sola volta. Mentre si tagliano i capelli, elevare a poco a poco la testina della macchinetta verso di sé. Continuare ad eseguire il taglio della parte posteriore dalla base della nuca fin sopra le orecchie. (Zona "A" foto 1).

### **Secondo passo: PARTE POSTERIORE DELLA TESTA**

- Inserire la guida corrispondente alla lunghezza di taglio di 6 o 9 mm e procedere al taglio dei capelli nella zona posteriore, indicata come zona "B" foto 2.

### **Terzo passo: LATI**

- Utilizzando una delle guide corrispondenti ad una lunghezza minore (3 o 6 mm) procedere alla regolazione delle basette e della zona vicina alle orecchie. Poi inserire la guida corrispondente alla posizione di taglio di 9 o 12 mm per tagliare i capelli sulla sommità della testa (foto 3).

### **Quarto passo: SOMMITÀ DELLA TESTA**

- Selezionare la guida corrispondente alla lunghezza maggiore (12 mm) e procedere al taglio dei capelli partendo dalla parte posteriore e verso la fronte, seguendo la direzione contraria alla crescita dei capelli (foto 4). In determinati casi si dovrà procedere in senso opposto (dalla fronte verso la sommità posteriore).
- Se si vogliono tagliare i capelli ad una lunghezza maggiore, si può usare il pettine, sollevando una ciocca di capelli della parte superiore della testa e regolando la parte che sporge dal pettine, oppure stringere la ciocca fra le dita e tagliare alla misura desiderata.
- Lavorando sempre dalla parte posteriore della testa, tagliare gradualmente i capelli sempre più corti, riducendo lo spazio tra il pettine o le dita e la radice dei capelli. Pettinare con frequenza i capelli per evidenziare eventuali disparità nel taglio ed eliminare le ciocche tagliate.

### **Quinto passo: IL TOCCO FINALE**

- La rifinitura finale si esegue senza guida.
- Per ottenere una regolazione precisa e lineare delle basette, della nuca e della zona intorno alle orecchie, bisogna invertire la macchinetta. Appoggiare l'apparecchio ad angolo retto rispetto alla testa, per consentire alle lame di entrare delicatamente in contatto con la pelle, radere, poi, verso il basso (foto 5). Seguendo queste indicazioni si otterrà una rifinitura perfetta, equivalente ad una rasatura.

### **REGOLAZIONE DELLA BARBA**

- Iniziare sempre con la guida che consente la lunghezza massima (12 mm) prima di impostare una guida di lunghezza minore.
- Cominciare a regolare la barba sotto il mento, con movimenti delicati verso l'alto e verso fuori (foto 6-7).
- Per il tocco finale ed il contorno non si deve inserire nessuna guida.

### **RITOCO DEI BAFFI**

- Pettinare i baffi verso il basso.
- Iniziare con una guida di taglio alta. Successivamente si potrà impostare una guida di lunghezza minore.

### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che la macchinetta sia disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.
- Per una corretta pulizia dovrebbe rimuovere il blocco sulla lama. Per fare questo premere la lama con il pollice (figura A). Il blocco sarà sciolto. Pulire il pennello (12), la lama e all'interno del tagliatore di capelli che può rimanere.
- Per sostituire il blocco lama a scatto sul fondo (fig. B) e premere in alto in modo che sia inserito correttamente (Figura C).
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la superficie.

### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- La pile e le batterie non devono essere smaltite con gli altri residui domestici.





## ACHTUNG

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor erstmaliger Nutzung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zur späteren Verwendung auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Lassen Sie keine Plastiktüten oder Verpackungselemente in Reichweite von Kindern liegen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz überprüfen Sie, dass die auf dem Adapter angegebene Voltzahl mit der Netzspannung bei Ihnen zu Hause übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Waschbecken oder anderen Behältern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- Verwenden Sie den Haarschneider nicht, wenn der Schneidaufsatz Brüche aufweist oder sich die Zähne

- des Schneidmessers nicht in perfektem Zustand befinden. Es kann zu Verletzungen kommen.
- Haarschneider in Betrieb nicht auf Kleidungsstücke oder andere Objekte legen, um eine Blockierung des Geräts auszuschließen. Legen Sie den Haarschneider in Betrieb nicht auf ebenen Oberflächen (Tischen, Arbeitsplatten, etc.) ab, da sich das vibrierende Gerät bewegen und gegebenenfalls herunterfallen kann.
  - Verwenden Sie den Haarschneider nicht auf verletzten Hautstellen oder bei Hautreizungen.
  - Um das Gerät wieder aufzuladen oder mit dem ans Stromnetz angeschlossenen Gerät zu arbeiten, verwenden Sie bitte immer den gelieferten Adapter. Verwenden Sie keinen anderen Adapter.
  - Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
  - **SEHR WICHTIG: Das Schneidegerät, der Adapter (Ladekabel), der Akku und die Ladestation dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
  - Wenn das Gerät in einem Badezimmer genutzt wird, sollte in den elektrischen Stromkreis eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD, engl. Abkürzung für Residual Current protective Device) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von bis zu höchstens 30 mA installiert werden. Fragen Sie den Installateur um Rat.
  - Der Adapter sollte stets im Innenbereich benutzt werden. Verwenden Sie den Adapter nicht im Freien.

- Die vom Nutzer durchzuführende Reinigung und Wartung sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.
- **Aufgrund der einheitlichen Qualitätskontrolle bzgl. der Schneidequalität kann dieser Haarschneider Reste von Naturfasern an den Schneidmessern aufweisen.**

#### **GEBRAUCHSANLEITUNG**

- Das Gerät kann im Netzbetrieb mit Hilfe des Adapters (Ladekabels) oder im Akkubetrieb (ohne Netzkabel) betrieben werden.

#### **VERWENDUNG MIT NETZKABEL**

- Der Betriebsschalter (7) ist auf „AUS“ geschaltet. Schließen Sie das Ladekabel (10) im unteren Teil des Gerät an und verbinden Sie dann das Gerät mit dem Stromnetz. Schieben Sie den Schalter auf „AN“, damit sich das Gerät einschaltet. Warten Sie ein oder zwei Minuten, falls das Gerät nicht nach dem Einstecken den Betrieb starten sollte.

#### **VERWENDUNG IM AKKUBETRIEB, OHNE KABEL LADEN DES AKKUS**

##### **LADEN DES AKKUS**

- Ehe Sie den Akku zum ersten Mal benutzen, muss er vollständig geladen werden.
- Der Akku kann auf zwei unterschiedliche Arten geladen werden. Auf dem Gerät aufgesetzt oder auf der Ladestation.

##### **1. LADEN AM GERÄT**

- Schalten Sie den Betriebsschalter (7) auf „AUS“, stecken Sie das Ladekabel auf die untere Seite der Ladestation (9) und dann die andere Seite des Ladekabels an das Stromnetz an.
- Stellen Sie das Schneidegerät in vertikaler Position auf die Ladestation. Die Leuchtanzeige (8) leuchtet rot auf.
- Der Akku kann auch ohne das Ladekabel (9) geladen werden. Dafür muss nur das Ladekabel (10) in den unteren Teil des Geräts eingesteckt und dann mit der anderen Seite ans Stromnetz angeschlossen werden.
- Der Ladevorgang sollte beim ersten Mal 5-6 Stunden betragen. Im Anschluss daran ist es ausreichend, den Akku ca. 2-3 Stunden zu laden.
- Nach Laden des Geräts wechselt die Ladeanzeige (8) auf grün.

##### **2. LADEN DES AKKUS AUF DER LADESTATION**

- Der Akku sollte auf der Ladestation (9) über einen Zeitraum von 10-12 Stunden geladen werden.
- Setzen Sie den Akku auf die Ladestation. Die Anzeige der Ladestation leuchtet rot auf. Während der Akku auf die Ladestation aufgesetzt ist, leuchtet das Gerät kontinuierlich rot auf.
- Um eine lange Lebensdauer des Akkus zu gewährleisten, befolgen Sie bitte die folgenden Vorschläge:
  - Laden Sie den Akku nicht länger als empfohlen (empfohlene Ladezeit nicht überschreiten).
  - Laden Sie das Gerät erst, wenn der Akku leer ist und das Gerät nicht mehr funktioniert oder in der Leistung stark nachlässt.

## **DIE BATTERIE WECHSELN**

- Halten Sie das Hebelchen des Akkus gedrückt und ziehen Sie diesen heraus. Um den Akku erneut einzusetzen, setzen Sie ihn zuerst auf der unteren Seite an und drücken ihn dann nach unten.

## **SCHMIERUNG**

- Damit das Schneidegerät richtig funktioniert, **muss vor jeder Verwendung auf die Schneidmesser Öl aufgetragen werden.**
- Geben Sie vorsichtig einige Tropfen des gelieferten Öls auf die Zähne des Schneidmessers. Falls Sie ein anderes Öl verwenden, achten Sie darauf, dass es hochwertig und säurefrei ist.
- Schalten Sie den Haarschneider für einige Sekunden ein und reinigen Sie das überflüssige Öl mit einem Tuch.

## **PRÄZISIONSSCHNITT**

- Mit dem Wahlschalter Präzisionsschnitt (6) können Sie die Schnittlänge beliebig auf 0,5-1,2-1,9 und 2,5 verändern. Verschieben Sie den Schalter, um die gewünschte Schnittlänge einzustellen.

## **KAMMAUFSÄTZE**

- Das Gerät verfügt über vier Kammaufsätze, die eine optimale Anpassung der Schnittlänge ermöglichen. Die Schnittaufsätze werden in vier unterschiedlichen Längen geliefert (3-, 6-9 und 12 mm).
- Um den gewünschten Kammaufsatz zu befestigen, setzen Sie diesen auf das Schneidmesser und drücken Sie diesen nach unten, damit er auf den Seiten des Schneidegeräts einrastet.

## **SO SCHNEIDEN SIE RICHTIG**

- Entspannen Sie sich und arbeiten Sie langsam. Führen Sie kurze Schnittbewegungen aus. Schneiden Sie die Seite oder den Hinterkopf nicht in einer einzigen Schnittbewegung. Schneiden Sie die Haare nach und nach und bearbeiten dabei den ganzen Kopf.
- Schneiden Sie das Haar nur immer etwas. Das Haar lässt sich später auf die gewünschte Länge nachschneiden.
- Kämmen Sie das Haar vor Beginn und während des Schneidens häufig und in die Richtung der gewünschten Frisur.
- Das Haar sollte trocken und nicht feucht sein. So lässt sich die Frisur und Haarlänge während des Schneidens besser kontrollieren.
- Wenn Sie den Haarschneider zum ersten Mal verwenden, sollten Sie Ihre Haare nur wenig schneiden, um mit der Schnittlänge, welche die unterschiedlichen Kammaufsätze ermöglichen, vertraut zu machen. Verwenden Sie zu Beginn einen Kammaufsatz, der eine längere Schnittlänge (Kammaufsatz 12 mm) ermöglicht. Mit ein wenig Übung wissen Sie sehr schnell, welchen Aufsatz Sie benötigen, um die gewünschte Schnittlänge zu erreichen.
- Kämmen Sie die Haare in ihre Wuchsrichtung und verfahren Sie wie nachfolgend aufgeführt, um einen perfekten Haarschnitt zu erreichen.

### **Erster Schritt: NACKEN**

- Setzen Sie den Kammaufsatz mit der geringsten Schnittlänge (3 mm) auf. Beginnen Sie sich den Nacken von der Mitte des Halses her zu schneiden. Halten Sie den Haarschneider leicht gegen Ihre Kopf, so dass die Zähne des Kammaufsatzes nach oben zeigen.
- Bewegen Sie den Haarschneider langsam aufwärts und nach außen durch das Haar und trimmen Sie jeweils nur eine kleine Fläche pro Vorgang. Heben Sie beim Schneiden den Scherkopf langsam zu Ihnen gewandt an. Schneiden Sie den Nackenbereich vom Hals ausgehend Richtung Ohren. (Bereich „A“ de Foto 1).

### **Zweiter Schritt: HINTERKOPF**

- Setzen Sie einen längeren Kammaufsatz (z. B. 6 oder 9 mm) auf und schneiden Sie den Bereich des Hinterkopfes der im Foto 2 als „B“ gekennzeichnet ist.

### **Dritter Schritt: SEITEN**

- Verwenden Sie einen der Kammaufsätze mit geringer Schnittlänge (3 oder 6 mm) und trimmen Sie damit die Koteletten und den Bereich um die Ohren. Verwenden Sie im Anschluss den Kammaufsatz mit einer Schnittlänge von 9 oder 12 mm, um den Oberkopf zu schneiden (Foto 3).

#### **Vierter Schritt: OBRKOPF**

- Setzen Sie den Kammaufsatz auf, der der längsten Schnittlänge entspricht (12 mm). Schneiden Sie Ihre Haare vom Haaransatz nach vorne gegen die Haarwuchsrichtung (Foto 4). In bestimmten Fällen kann es notwendig sein, die Haare von vorne nach hinten zu schneiden.
- Wenn Sie Ihre Haare auf eine längere Schnittlänge abschneiden möchten, heben Sie mit Hilfe eines Kamms die Haare am Oberkopf an und schneiden die Haare über dem Kamm ab. Oder halten Sie die Haarsträhnen zwischen Ihren Fingern, um sie auf die richtige Länge abzuschneiden.
- Bearbeiten Sie Ihre Haare vom Hinterkopf ausgehend, schneiden Sie Ihre Haare nach und nach, in dem Sie den Abstand zwischen Kamm oder Fingern und dem Haaransatz immer weiter reduzieren. Kämmen Sie sich die Haare häufig, um mögliche Längenunterschiede schnell zu entdecken und aus dem Haar die bereits geschnittenen Reste zu entfernen.

#### **Fünfter Schritt: DER LETZTE SCHLIFF**

- Verwenden Sie für den letzten Nachschnitt keinen Kammaufsatz.
- Um einen genauen und linearen Schnitt der Koteletten, des Nacken- und Ohrbereichs zu erreichen, drehen Sie den Haarschneider um. Halten Sie das Gerät im rechten Winkel zum Kopf, so dass die Schneidemeser leicht mit der Haut in Kontakt stehen, und bewegen Sie den Haarschneider nach unten (Foto 5). So erhalten Sie ein perfektes Ergebnis, das dem einer Rasur ähnelt.

#### **BARTSCHNEIDEN**

- Denken Sie immer daran, mit dem größten Aufsatz (Schnittlänge von 12 mm) zu beginnen. Setzen Sie erst dann einen kürzeren Schneideaufsatz auf.
- Fangen Sie an, den Bart unterhalb des Kinns zu trimmen und bewegen Sie das Gerät mit sanften Bewegungen nach oben und außen (Fotos 6-7).
- Verwenden Sie zum Nachschneiden und zum Erreichen einer perfekten Kontur keinen Aufsatz.

#### **SCHNEIDEN DES SCHNURBARTES**

- Kämmen Sie den Schnurbart nach unten.
- Fangen Sie mit einem längeren Aufsatz an. Im Anschluss können Sie einen Kammaufsatz mit geringerer Schnittlänge anwenden.

#### **WARTUNG UND REINIGUNG**

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Haarschneider vom Stromnetz getrennt ist.
- Für eine gründliche Reinigung sollte der Scherkopf abgenommen werden. Drücken Sie mit dem Zeigefinger den Scherkopf nach unten (Abb. A). Der Scherkopf löst sich. Reinigen Sie den Scherkopf und das Innere des Haarschneiders (12) mit der Bürste von Haarresten.
- Um den Scherkopf wieder einzusetzen, rasten Sie ihn mit der Unterseite (Abb. B) unter gleichzeitigem Drücken der Oberseite in die richtige Position fest ein (Abb. C).
- Reinigen Sie den Haarschneider von außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel, keine Metallschwämme, etc., da Sie die Oberfläche angreifen bzw. zerstören können.

#### **UMWELTSCHUTZ**

- Bitte bringen Sie den Haarschneider als Verbraucher zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu einem Sammelpunkt/Wertstoffhof für das Recycling von Elektrogeräten oder entsorgen das Gerät in einem dafür vorgesehenen Container.
- Bitte bringen Sie die Akkus ebenfalls zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu einer entsprechenden Sammelstelle.
- Entsorgen Sie das Gerät oder die Batterien niemals mit dem Hausmüll. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts tragen Sie zum Umweltschutz bei.



- Die Batterien und Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.





### CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

### GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

### GARANTIA PLUS - 1 ANO ADICIONAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

#### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

#### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

#### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

#### DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Caso de haber obtenido su aparato a través de una promoción, para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del promotor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

### GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

### EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra .....

**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantia**  
**Mod. MP1031B**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador****Nome e direcção do comprador**

.....

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.****ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44[www.jata.es](http://www.jata.es)**PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398[www.jata.pt](http://www.jata.pt)

Recibo S.A.T. Nº. ....

Fecha de compra .....